



# Операция по устранению гидроцеле (водянки оболочек яичка)

## Уход за Вашим ребенком после операции

Операция по устранению гидроцеле – это операция, которая должна предотвратить скопление жидкости вокруг яичек Вашего ребенка. В данной брошюре объяснено, что следует ожидать, если Ваш ребенок нуждается в такой операции.

### Что такое гидроцеле?

Гидроцеле – это скопление жидкости вокруг яичка в мошонке. Оно вызывается отверстием между брюшной полостью (район пупка) и мошонкой. Жидкость просачивается из брюшной полости в мошонку, где она скапливается. Вы можете заметить, что отечность от гидроцеле уменьшается, когда Ваш ребенок отдыхает или ложится. Когда Ваш ребенок более активен или плачет, гидроцеле может увеличиться. Это нормальное явление.

### Как диагностируют гидроцеле?

Во время медосмотра Ваш лечащий врач может сказать, есть ли у Вашего ребенка гидроцеле. Гидроцеле наблюдается только у мальчиков.

### Почему гидроцеле необходимо вылечить?

В большинстве случаев гидроцеле проходит само по себе в течение нескольких месяцев, так как жидкость абсорбируется организмом. Если гидроцеле продолжает быть у ребенка в возрасте 1 или 2 лет, планируется операция, так как само по себе оно не пройдет.

### Что следует ожидать от операции?

В паховой области (вблизи складки между животом и ногой) делается разрез и жидкость выпускается. Затем отверстие в брюшной полости закрывается.

### Когда мой ребенок сможет пойти домой?

Большинство детей уходят домой в день операции. Если у Вашего ребенка есть другие медицинские проблемы, он может быть оставлен на ночь.

### Когда мой ребенок сможет есть?

- Распространенным явлением у детей после операции, является тошнота и рвота. Давайте Вашему ребенку медленно пить прозрачные жидкости. Это помогает.
- Когда Ваш ребенок полностью проснется, ему можно давать прозрачные жидкости, такие как 7UP, желе Jell-O, Popsicles и яблочный сок.
- Если Вашего ребенка не тошнит, нет рвоты и он полностью проснулся, он может возобновить свою обычную диету.

### Как мне ухаживать за местом операции?

- Dermabond (хирургический клей для ткани) используется для покрытия места разреза. Этот клей отшелушится сам по себе в течение 10-14 дней.
- Принятие душа разрешается через 24 часа (1 день) после операции.
- Купание в ванне или плавание не разрешается в течение одной недели после операции.
- Разрез будет закрыт наложением растворяющихся швов. Вы не увидите никаких швов на поверхности кожи.
- После операции мошонка может быть синюшного цвета и распухшей в два раза больше обычного размера. Это может занять от нескольких недель до месяцев, пока мошонка обретет нормальный размер. Если это не произойдет, Вы должны привезти Вашего ребенка обратно в клинику.

### Насколько активен может быть мой ребенок?

В день проведения операции Ваш ребенок должен находиться под строгим надзором.

#### Если Ваш ребенок в возрасте младше 2 лет:

- Дети младшего возраста будут сами ограничивать свою активность, что касается ползания и ходьбы.
- В течение **1 недели** избегайте с Вашим ребенком виды активности, требующие широкого расставления ног, что в свою очередь увеличивает давление между его ногами. Это включает:
  - Держание ребенка на Вашем бедре
  - Подбрасывание Вашего ребенка на Вашем колене
  - Приспособления для ношения грудных детей
  - Подпрыгивающие игрушки с упряжкой
- Сидения для автомашины, детские коляски с ремнями – безопасны.

#### Если Ваш ребенок в возрасте 2 лет или старше

Избегайте виды активности, требующие физическую нагрузку, грубые игры или движения с широко расставленными ногами. Хорошо следовать правилу, чтобы в течение **1 недели** Ваш ребенок "не отрывал обе ноги от земли". Примерами видов активности, которые следует избегать в течение 1 недели являются:

- Оборудование детских площадок/ лазание на перекладины
- Спортивные занятия
- Езда на двух и трехколесных велосипедах
- Послешкольные занятия спортом

### Когда мой ребенок может вернуться в школу?

Ваш ребенок может вернуться в школу, когда ему больше не потребуется принимать наркотические болеутоляющие лекарства или часто принимать обезболивающие лекарства, продающиеся без рецепта.

### Для дополнительной информации

- Отделение урологии  
206-987-2509
- Отделение общей хирургии  
206-987-0237
- Спросите у медсестры или врача Вашего ребенка
- [seattlechildrens.org](http://seattlechildrens.org)

### Бесплатные переводческие услуги

- Находясь в больнице, попросите медсестру Вашего ребенка.
- Извне больницы, позвоните по бесплатной переводческой линии для семьи 1-866-583-1527. Назовите переводчику нужное Вам имя или добавочный номер.

## Что следует давать моему ребенку от боли?

- После операции, скорее всего, Ваш ребенок будет чувствовать боль в паху и мошонке. В партнерстве с Вами и Вашим ребенком, мы будем делать все возможное для максимального снижения боли. Вы знаете Вашего ребенка лучше всего. Мы призываем Вас принять активное участие в выздоровлении Вашего ребенка. Независимо от уровня боли у Вашего ребенка, Вы должны поверить, что ему больно и отреагировать немедленно. Ваш ребенок должен почувствовать себя лучше на следующий день.
- Эффективная борьба с болью поможет Вашему ребенку чувствовать себя лучше и выздоравливать быстрее. Начните с приема Вашим ребенком обезболивающих лекарств acetaminophen (Tylenol) или ibuprofen (Advil или Motrin). Используйте эти лекарства только в том случае, если это было рекомендовано врачом Вашего ребенка. Перед тем, как давать Вашему ребенку любой тип лекарства, сначала проконсультируйтесь с врачом Вашего ребенка. Если врач Вашего ребенка выписал лекарство от боли, используйте его, когда acetaminophen или ibuprofen не помогают.
- Одновременный прием лекарства (Tylenol) и выписанного лекарства от боли может быть небезопасен. Проконсультируйтесь с врачом Вашего ребенка или аптекой, если у Вас имеются любые вопросы.
- В дополнение к болеутоляющим лекарствам, Вы также можете помочь Вашему ребенку легче переносить боль, отвлекая его музыкой, играми, телевизором или просмотром видеозаписей.

## Когда мне следует звонить врачу?

Если у Вашего ребенка есть какие-либо проблемы, звоните в течение рабочего дня в Вашу специализированную хирургическую клинику. В нерабочие часы звоните по тел. 206-987-2000 и попросите оператора больницы соединить Вас с дежурным хирургом Отделения общей хирургии или с дежурным хирургом Отделения урологии в зависимости от того, какая служба произвела операцию Вашего ребенка. Пожалуйста, звоните нам, если у Вашего ребенка появятся следующие тревожные признаки:

- Температура выше 101.5°F (38.6°C) в течение более 24 часов
- Покраснение, отечность или выделения (жидкие) из раны
- Быстрая отечность или кровотечение из места операции
- Сильная непрекращающаяся боль в месте операции
- Неспособность к мочеиспусканию в течение 8-12 часов после операции
- Рвота

---

Seattle Children's предлагает бесплатные переводческие услуги для глухих, плохо слышащих или не говорящих по-английски пациентов, членов семей и законных представителей. По желанию, Seattle Children's сделает эту информацию доступной в других форматах. Позвоните в Центр помощи для семьи по тел. 206-987-2201.

Данный текст был проверен персоналом клиники Seattle Children's. Однако нужды Вашего ребенка индивидуальны. Перед тем, как действовать или полагаться на данную информацию, пожалуйста, переговорите с основным лечащим врачом Вашего ребенка.

© 2019 Seattle Children's Hospital, Seattle, Washington. Все права сохраняются





# Hydrocele Repair

## Caring for your child after surgery

A hydrocele repair is an operation to keep fluid from collecting around your child's testicles. This flyer explains what to expect if your child needs this surgery.

### What is a hydrocele?

A hydrocele is a collection of fluid around the testicle in the scrotum. It is caused by an opening between the abdomen (belly area) and the scrotum. Fluid drains from the abdomen into the scrotum where it builds up. You may notice that the hydrocele swelling goes down when your child is resting or lying down. When your child gets more active or cries, the hydrocele may get larger. This is normal.

### How is a hydrocele diagnosed?

Your child's healthcare provider can tell whether your child has a hydrocele during a physical exam. Hydroceles are only seen in boys.

### Why does the hydrocele need to be repaired?

Most hydroceles go away on their own after a few months as the body absorbs the fluid. If a child still has a hydrocele when they are 1 or 2 years old, surgery is planned because it will not go away on its own.

### What can I expect from surgery?

An incision is made in the inguinal space (near the crease between the abdomen and leg) and the fluid is drained. The opening into the abdomen is then closed.

### When will my child be able to go home?

Most children go home the day of surgery. If your child has another medical condition, they may need to stay overnight.

### When can my child eat?

- It is common for children to have nausea and vomit (throwing up) after surgery. Give your child clear liquids slowly to help.
- When fully awake, your child may have clear liquids like 7UP, Jell-O, Popsicles and apple juice.
- If your child is not sick to their stomach or throwing up and is fully awake, they can start their regular diet.

### How do I care for the surgery site?

- Dermabond (tissue glue) is used to cover the incision, this will usually peel off on its own in 10 to 14 days.
- It is okay to shower 24 hours (1 day) after surgery. No tub bathing or swimming for one week after surgery.
- The incision will be closed with dissolvable stitches. You won't see any stitches on the outside skin.

- The scrotum may be blue and swollen to twice the normal size after surgery. This may take several weeks to months to return to normal size. If it does not you should bring your child back to clinic.

### **How much activity can my child do?**

Watch your child closely on the day of the surgery.

#### **If your child is younger than 2 years of age:**

- Younger children will limit their own activities, like crawling and walking.
- Avoid any straddle activities with your child that would increase pressure between their legs **for 1 week**. This includes:
  - Holding the child on your hip
  - Bouncing the child on your knee
  - Baby-wearing devices
  - Bouncer toys that require a harness
- Car seats and stroller straps are safe.

#### **If your child is 2 years of age or older:**

Avoid strenuous activities, rough-housing or activities that involve straddle-activity. A good rule of thumb for your child is to keep “both feet on the ground” **for 1 week**. Types of activity to avoid for 1 week:

- Jungle-gyms and climbing
- Gym class
- Bikes and trikes
- After-school sports

### **When can my child return to school?**

Your child may return to school when they no longer need narcotic pain medications or frequent daytime over-the-counter pain medications.

### **What should I give my child for pain?**

- After a surgery your child will likely feel pain in the groin and scrotum. We partner with you and your child to relieve pain as much as possible. You know your child best. We encourage you to take an active part in your child’s recovery. No matter the level of your child’s pain, believe he is hurting and respond right away. Your child should feel better the next day.
- Effective pain control will help your child feel better and heal faster. Start by giving your child acetaminophen (Tylenol) or ibuprofen (Advil or Motrin) for pain. Use this medicine only if recommend by your child’s healthcare provider. Check with the healthcare provider first before giving any type of medicine to your child. If they prescribed medicine for pain, use this if acetaminophen or ibuprofen does not help.
- Tylenol and prescription pain medicine may not be safe to use at the same time. For question check with your healthcare provider or pharmacy.

### To Learn More

- Urology  
206-987-2509
- General Surgery  
206-987-0237
- Ask your child's nurse or doctor
- [seattlechildrens.org](http://seattlechildrens.org)

### Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your child's nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.

- In addition to medicine for pain, you can also help your child cope by distracting them with music, games, TV or videos.

### How do I dispose of leftover opioid pain medication?

- To keep your family safe, store medicines inside a locked cabinet or location where others cannot easily get to them. Once your child has recovered from surgery, dispose of all unused medicines. Taking leftover pain or other medicines, on purpose or by accident, can be very dangerous.
- For more information about safe disposal of unused medications including pain medications, read our handout "How to Get Rid of Unused Prescription Medicines" at [seattlechildrens.org/pdf/PE784.pdf](http://seattlechildrens.org/pdf/PE784.pdf) or visit [takebackyourmeds.org](http://takebackyourmeds.org) to find a take-back place near you.

### When should I call a doctor?

If your child is having any problems, call their specialty surgery clinic during the day. After hours, call 206-987-2000 and ask the hospital operator for the General surgeon on call or Urology surgeon on call depending on which service did the surgery. Call us if your child has any of these warning signs:

- Fever higher than 101.5°F (38.6°C) for more than 24 hours
- Redness, swelling or discharge (fluid) from the wound
- Rapid swelling or bleeding at the site of surgery
- Severe, constant pain at the surgery site
- Inability to urinate 8 to 12 hours after surgery
- Vomiting